Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż zniszczenie i postanowienie czyni Pan JAHWE Zastępów pośród całej ziemi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak! Pan, JAHWE Zastępów, postanowił dokonać zniszczenia w całej ziemi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pan BÓG zastępów dokona bowiem postanowionego wytracenia pośród całej tej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wytracenie mówię naznaczone uczyni Pan, Pan zastępów, w pośrodku tej wszystkiej ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo dokonanie i skrócenie uczyni JAHWE Bóg zastępów w pośrzodku wszytkiej ziemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zaiste, zagładę postanowioną wykona Pan, Bóg Zastępów, w całym kraju. Zapowiedź kary na Asyrię |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdyż, jak jest postanowione, Wszechmocny, Pan Zastępów dokona zagłady na całej ziemi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak, Pan, BÓG Zastępów, dokona w całym kraju zniszczenia, które zamierzył. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak! Postanowionej zagłady JAHWE, BÓG Zastępów, dokona w całym kraju. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak! Postanowionej zagłady dokona Pan, Jahwe Zastępów, na całym ziemi okręgu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо Бог зробить скорочене слово в цілій вселенній. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo to skończone oraz postanowione: WIEKUISTY, Bóg Zastępów, spełni to na całej ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | gdyż Wszechwładny Pan, JAHWE Zastępów, będzie przeprowadzał wytracanie i niewzruszone postanowienie pośród całej ziemi. |